

The logo for Timago, featuring the brand name in a white, cursive script font on a dark blue rectangular background with a teal horizontal bar at the bottom.

**TGR-Y MB 001-1**

# **KORISNIČKI PRIRUČNIK**

**ANTIDEKUBITALNI MADRAC SA  
ZRAČNIM KOMORAMA I KOMPRESOROM**



HRVATSKI

# HARMONIJA ŽIVOTA

---

## DRAGI KUPČE,

Hvala vam što ste kupili naš proizvod. Nadamo se da će oprema, koju ste odabrali, ispunit vaša očekivanja. Željeli bismo s vama podijeliti neke važne informacije.

Timago International Group je poduzeće iz Poljske koje distribuira medicinske, rehabilitacijske i ortopedske proizvode ljekarnama i specijaliziranim medicinskim prodavaonicama.

Naša misija je osigurati vašu udobnost nudeći sigurne, funkcionalne i visokokvalitetne proizvode. Imamo dugogodišnje iskustvo u ovom sektoru. Timago proizvodi dostupni su u Poljskoj, kao i diljem Europe preko naših distributera.

Timagova kultura tvrtke promiče otvorenost prema vašim potrebama. Naš cilj je promovirati sigurnu i ispravnu upotrebu naših proizvoda za liječenje i rehabilitaciju, kako bi poboljšali udobnost i kvalitetu vašeg života.

Pozivamo vas da posjetite našu web stranicu za više informacija:

**[timago.com](https://timago.com)**.

## 1. UVOD

Prije korištenja našeg proizvoda pregledajte sadržaj pakiranja da uočite eventualna oštećenja, koja su se mogla dogoditi tijekom transporta. Ako se to dogodi, obratite se svom prodavaču.

Zatim pročitajte ove upute koje sadrže važne informacije za korisnike.

Molimo kontaktirajte nas ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s korištenjem opreme. Naši savjetnici će vam pružiti potrebne informacije.

Ako imate pitanja koja se ne odnose na upotrebu ovog proizvoda, trebali bi kontaktirati vašeg liječnika, medicinske sestre ili fizioterapeuta.

## 2. OPIS PROIZVODA

Madrac sa zračnim komorama protiv dekubitusa s kompresorom je komplet koji uključuje madrac promjenjivog tlaka i kompresora (zračna pumpa). Madrac je izrađena od izdržljivog PVC-a sa sačastom strukturom zračnih komora, koje se u toku rada napuhavaju zrakom, te ispuštaju naizmjeničnim ciklusima. Takvim naizmjeničnim punjenjem/ispuštanjem zraka mijenjaju se potporne točke osobe koja leži na krevetu, te se tako smanjuje pritisak na dijelove tijela koji su najviše izloženi riziku od pojave oštećenja kožnog tkiva (dekubitusa). PVC korišten kod izrade madraca je netoksičnog i hipoalergenog svojstva.

Komplet (pakiranje) uključuje:

- kompresor niskog pritiska
- madrac sa zračnim komorama
- komplet za popravak (zakrpa + ljepilo)
- crijeva za zrak

## 3. INDIKACIJE

Antidekubitalni madrac sa zračnim komorama i kompresorom je pomagalo za osobe s rizikom od pojave propadanja kože i krvarenja (dekubitus). Koriste se za osobe koje su prisiljene na dulje ležanje u krevetu, kod kojih se javlja poremećaj periferne cirkulacije, a također i kod osoba sa znakovima potkožnog ili otvorenog oštećenja kože uzrokovanog dugotrajnim pritiskom. Ovi madraci djeluju preventivno na pojavu dekubitusa, kao i oporavak kože u stadiju I (prema NPUAP / EPUAP) dekubitusa.

Komore madraca djeluju tako što izmjenično mijenjaju točke potpore osobe koja leži na krevetu, smanjujući pritisak na dijelove tijela koji imaju najveći rizik od dekubitusa. Ovo poboljšava cirkulaciju u tkivu onog dijela tijela koji ostaje u kontaktu s krevetom u dužem vremenu. Napominjemo da navedeni princip rada ovog madraca ne može ukloniti sve uzroke oštećenja kože, međutim može značajno ograničiti njihov razvoj.

Kontraindikacije za korištenje madraca naizmjeničnog pritiska određuje liječnik na temelju pregleda i anamneze. Kao opća smjernica, madrac se ne smije koristiti ako se kod rada madraca (promjene točaka potpore) pojavi bol i pogorša stanje bolesnika.

## 4. MONTAŽA I PRIMARNE INDIKACIJE ZA UPOTREBU

ZA DOLJE OPISANO POSTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE, KORISNIK TREBA ZATRAŽITI POMOĆ DRUGE OSOBE. BILO BI DOBRO DA ZATRAŽITE POMOĆ OSOBE, KOJA IMA ZNANJA I ISKUSTVA DA SAVLADA OVE UPUTE, TE DA POSTUPI U SKLADU S NJIMA.



MADRAC SE NE SMIJE KORISTITI AKO NIJE U CIJELOSTI NAPUHAN!

### KORAK 1

Stavite madrac sa zračnim komorama na krevet izravno na obični (postojeći) madrac. Klapne na svakoj strani ventila za rasterećenje pritiska trebaju ograničiti pomicanje madraca.

Zbog higijenskih razloga, madrac treba prekriti higijenskom podlogom za madrac, ili pamučnom plahtom kako bi se spriječilo da se zaprlja.

### KORAK 2

Pričvrсна kuka zračnog kompresora treba biti otvorena za traženu dimenziju kako bi se mogla pričvrstiti na okvir kreveta .

### KORAK 3

Kompresor zraka i madrac treba spojiti plastičnim cijevima za zrak, tako da nisu savijene, ili zaostale stisnute ispod madraca. Provjerite jesu li cijevi pravilno pričvršćene i da ne postoji mogućnost njihova ispadanja sa spojnih mjesta.

### KORAK 4

Priključite zračni kompresor pomoću kabela za napajanje, uz povećan oprez.

### KORAK 5

Za pokretanje kompresora pritisnite tipku ON na upravljačkoj ploči. Nakon toga počinje napuhavanje komora antidekubitalnog madraca.

### KORAK 6

Postavite regulator pritiska na najveću vrijednost. Vrijeme pripreme (prvo napuhavanje) za prvu upotrebu iznosi oko 24 minute (dva puna ciklusa).

### KORAK 7

Nakon potpunog napuhavanja, mjerač tlaka treba postaviti na vrijednost koja odgovara težini pacijenta. Madrac za smanjenje pritiska će tada biti spreman za upotrebu.

POTREBNO JE PRIČEKATI 24 MINUTE OD POČETKA PUNJENJA MADRACA!



TLAK TREBA BITI PRIMJEREN ZA KORISNIKOVE INDIVIDUALNE POTREBE PREMA NJENOM/NJEGOVOM MEDICINSKOM STANJU. ZA DETALJNIJE KONTAKTIRAJTE SVOG OBITELJSKOG LIJEČNIKA.



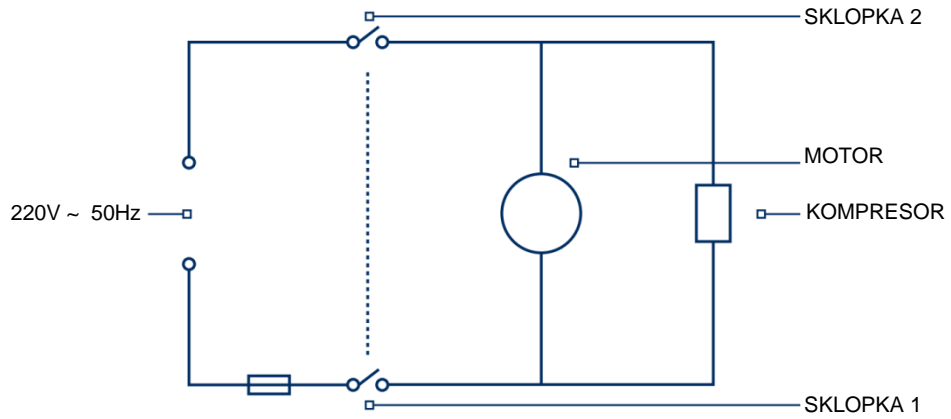
ZRAČNI KOMPRESOR RADI IZMJENIČNO UTISKIVANJE ZRAKA U KOMORE MADRACA, TE IZ TOG RAZLOGA TREBA BITI UKLJUČEN CIJELO VRIJEME.

GUMB ZA ISKLJUČENJE NALAZI SE NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI I SAMO SE KORISTI ZA ISKLJUČIVANJE KOMPRESORA KADA MADRAC NE RADI. ZA PONOVO KORIŠTENJE MADRACA TREBA PROVESTI POSTUPAK POKRETANAJ (VIDI KORAKE 6 i 7).

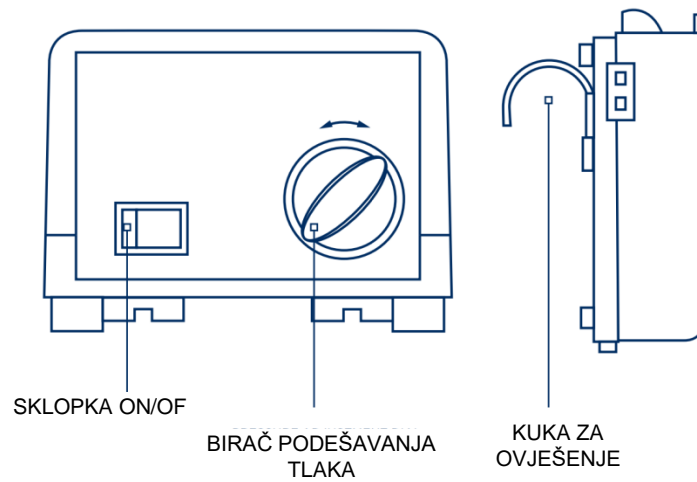
## 5. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

	<b>MADRAC</b>	<b>KOMPRESOR</b>
MADRAC - DIMENZIJE	200 X 90 X 7 cm	
TEŽINA	2 kg	1,5 kg
DOZVOLJENA TEŽINA OSOBE	135 kg	
TRAJANJE CIKLUSA	12 minuta	
MODEL	materijal PVC u obliku zračnih komora	SOFT WIND III
RASPON TLAKA		50-105 mmHg
PROTOK		4-6 litara/minuta
NAPAJANJE		AC 220V 50/60 HZ 0,1A
OSIGURAČ		T1A 250V
SNAGA		9W
RADNI UVJETI	Temperatura: +10°C–40°C, Vlažnost: 10%–90%	
VRSTA RADA	stalan – stalno naizmjeničan rad, stalno izmjenično punjenje zrakom	

## ELEKTRIČNA SCHEMA UREĐAJA



## SCHEMA KOMPRESORA SOFT WIND III



## 6. SIGURNOSNA PRAVILA



- PRIJE KORIŠTENJA MADRACA MORATE RAZGOVARATI SA SVOJIM LIJEČNIKOM KAKO BI UTVRDILI EVENTUALNE KONTRAINDIKACIJE ZA UPOTREBU. MADRAC SE NE SMIJE KORISTITI BEZ KONZULTACIJE S LIJEČNIKOM. TO JE ZBOG RIZIKA OD MOGUĆIH POSLJEDICA, POSEBNO:
  - KOD BOLESNIKA SA CERVICALNOM TRAKCIJOM
  - KOD BOLESNIKA S NESTABILNOSTI VIŠE DIJELOVA KRALJEŽNICE
- KOD BOLESNIKA S ELEKTROSTIMULATOROM SRCA KOMPRESOR TREBA BITI POSTAVLJEN ŠTO DALJE OD PRSA.
- JEDAN MADRAC TREBA KORISTITI SAMO ZA JEDNOG PACIJENATA.
- NEMOJTE PRELAZITI MAKSIMALNI KAPACITET TEŽINE (110 KG).
- NA MADRACU SE NE SMIJU PROVODITI NIKAKVI POSTUPCI REHABILITACIJE.
- DRUGI LJUDI NE SMIJU SJEDITI NA MADRACU.
- MADRAC SE MOŽE KORISTITI SAMO NA RAVNIM POVRŠINAMA.
- MADRAC TREBA ZAŠTITITI OD OŠTRIH PREDMETA I NE SMIJE SE POLOŽITI IZRAVNO NA OPRUGE ILI OKVIR KREVETA S OŠTRIM RUBOVIMA.
- KOMPRESOR SE NE SMIJE KORISTITI AKO JE OŠTEĆEN KABEL ZA NAPAJANJE, UTIKAČ, ILI U SLUČAJU OČITOG KVARA PROIZVODA, NA PRIMJER NEDOVOLJNE SNAGE. KOMPRESOR SE NE SMIJE PRIKLJUČITI S NEISPRAVNIM PRODUŽNIM KABLKOM, ILI NA NEISPRAVAN STRUJNI PRIKLJUČAK.
- ČUVAJTE MADRAC OD DOTICAJA IZVORA TOPLINE I NE STAVLJAJTE KOMPRESOR U BLIZINU IZVORA TOPLINE. ČUVATI DALJE OD OTVORENOG PLAMENA I ZAPALJIVIH TVARI.
- KOMPRESOR SE NE SMIJE KORISTITI U NEODGOVARAJUĆEM RADNOM OKRUŽENJU NITI DOĆI U KONTAKT S VODOM ILI DRUGIM TEKUĆINAMA. KOMPRESOR SE NE SMIJE STAVITI ISPOD KREVETA, ILI NA MJESTIMA S OGRANIČENIM STRUJANJEM ZRAKA. POKLOPAC KUČIŠTA KOMPRESORA SE NE SMIJE UKLONITI ZBOG OPASNOSTI OD ELEKTRIČNOG UDARA.

- AKO SE MADRAC NE KORISTI, OBAVEZNO ISKLJUČITE KOMPRESOR UPOTREBOM GUMBA ZA ISKLJUČENJE NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI (ON/OFF). KADA SE PONOVRNO UKLJUČUJE KOMPRESOR POTREBNO JE PROVESTI POSTUPAK UKLJUČIVANJA PREMA UPUTAMA ZA RAD
- NEMOJTE POVLAČITI CRIJEVA (PLASTIČNE CIJEVI) KOJA SPAJAJU KOMPRESOR SA MADRACEM. OVO MOŽE OŠTETITI MADRAC.
- NEMOJTE POKUŠAVATI POPRAVLJATI MADRAC ILI VRŠITI NADOGRADNU MADRACA NA SVOJU RUKU. PREPORUČUJEMO SAMO ZAMJENSKE DIJELOVE OD PROIZVOĐAČA. KONTAKTIRAJTE SVOG PRODAVAČA PO POTREBI.
- DOTRAJALI ILI OŠTEĆENI KOMPRESOR TREBA ODNIJETI U RECIKLAŽNI CENTAR (DVORIŠTE).
- KOMPRESOR, A NITI MADRAC, NEMOJTE ODLAGATI S DRUGIM KOMUNALNIM OTPADOM.



TIMAGO INTERNATIONAL GRUPA NIJE ODGOVORNA ZA POSLJEDICE NEPRAVILNOG ODRŽAVANJA PROIZVODA, NEPOŠTOVANJA SIGURNOSNIH PRAVILA ILI UPOTREBE NEUSKLADNO SA OVIM UPUTAMA.



## 7. ODRŽAVANJE

Redovito pregledavajte i provjeravajte stanje kompresora i madraca.

Prije svake uporabe provjerite jesu li crijeva (plastične cijevi) za zrak pravilno pričvršćena na priključke madraca i kompresora, te provjerite eventualno propuštanje na madracu (komore). Poslušajte da li kompresor radi ujednačeno i učinkovito.

Svakih 6 mjeseci preporuča se pregled servisera. Po potrebi se obratite proizvođaču ili prodavaču

## ZAMJENA OSIGURAČA

Najčešći zastoj kompresora je uslijed pregaranja osigurača.

Zamjenski osigurač se nalazi unutar kompresora. Za zamjenu kontaktirajte servis.

## ČIŠĆENJE

Madrac i kompresor se mogu čistiti (brisati) čistom vlažnom krpom korištenjem blagih proizvoda za čišćenje na bazi vode. Pazite da se oprema ne smoči i brišite ju da se osuši nakon svakog čišćenja.

Korištenjem jakih sredstva za čišćenje, ili deterdženata, možete oštetiti proizvod.



PRIJE ZAMJENE OSIGURAČA, MORATE ISKLJUČITI KOMPRESOR KORIŠTENJEM GUMBA ZA ISKLJUČENJE NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI (OF). ISKLJUČITE I KABEL ZA NAPAJANJE.

ZA SUŠENJE NE SMIJU SE KORISTITI IZVORI TOPLINE.

PRIJE ČIŠĆENJA KOMPRESORA, MORATE ISKLJUČITI KOMPRESOR KORIŠTENJEM GUMBA ZA ISKLJUČENJE NA UPRAVLJAČKOJ PLOČI (OF). ISKLJUČITE I KABEL ZA NAPAJANJE.

## 8. JAMSTVO

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka su pod jamstvom, uvjetima koji su opisani u jamstvenoj izjavi, koju ste dobili kod kupnje uređaja zajedno s računom.

Sačuvajte ispunjeni jamstveni list i dokaz o kupnji (račun), kako bi mogli po potrebi ostvariti svoja jamstvena prava.

Kao tvrtka prilagođena korisniku mi isporučujemo samo proizvode koji su temeljito testirani u pogledu kvalitete materijala, te njihove funkcionalnosti.

Molimo kontaktirajte nas ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s našim postupkom servisiranja.

## 9. OZNAKE

Objašnjenje pojmova i oznaka koji se nalaze u proizvodu:










## 10. PREPORUČENI PROIZVODI

Proizvodi koje nudi Timago International Grupa:

- Ortoze i stabilizatori zglobova
- Ručna i specijalna invalidska kolica
- Hodalice i pomagala za hodanje
- Štake i štapovi
- Kreveti za rehabilitaciju
- Adaptivna i kupaonska oprema
- Antidekubitalna oprema i materijal
- Pojasevi za stabiliziranje i imobiliziranje
- Elektromedicinska oprema
- Jednokratni medicinski proizvodi.

Naša kompletna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera.

Saznajte više na: [timago.com](http://timago.com)

	POZIV NA BROJ		PROIZVOĐAČ
	LOT BROJ		DATUM PROIZVODNJE
	SERIJSKI BROJ		MEDICINSKI PROIZVOD
	NAPOMENA		MOLIMO PROČITAJTE UPUTE
	PROIZVOĐAČ JE PROVJERIO USKLAĐENOST S OSNOVNIM MEDICINSKIM ZAHTJEVIMA UREĐAJA.		

## BILJEŠKE:

### PROIZVOĐAČ:



Timago International **TIMAGO.COM**  
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa  
ul. Karpacka 24/12  
43-316 Bielsko-Biała, Polska  
T.: +48 33 499 50 00  
F.: +48 33 499 50 11  
E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)

**DISTRIBUTER**  
u Republici Hrvatskoj



**ORTO I MEDI**  
centar

**Orto i Medi centar d.o.o.**

specijalizirana prodavaonica  
Grižanska 6  
10 040 Zagreb

Tel 01/2911 366  
E-mail: [info@omc.hr](mailto:info@omc.hr)  
[www.omc.hr](http://www.omc.hr)